

Hacia el problema de la(s) cultura(s) y la literatura(s) latinoamericana(s)

Ezequiel Rodríguez Ramos

La llegada de los españoles al territorio Americano marcó un antes y un después en las culturas y en las literaturas también, por ejemplo, en las literaturas precolombinas: ya sea Maya o Azteca, ya sea Inca o Tehuelche, este cambio sigue vigente hasta ahora dado que la variedad de culturas y literaturas que existen actualmente es impresionante y muy difícil de estudiar. Si examinamos la Patagonia Argentina y Chile, ahí podemos encontrar los mapuches. Ellos tienen su cultura y su literatura; luego, subimos a Perú y es completamente distinta: bailes, canciones, comidas, creencias, todo cambia. Este fenómeno sucede en toda América Latina ya que todo ello se ve afectado o, mejor dicho, se advierte en la “escritura” de cada pueblo.

Si retomamos la colonización del “Nuevo Mundo” a partir de 1492, se empiezan a dar procesos de choques y cambios tanto en el continente como en la mirada europea sobre sus habitantes nativos. Antonio Pigaffeta, un navegante que acompañó a Magallanes en el primer viaje alrededor del mundo, narra algunos acontecimientos sucedidos al llegar a nuestra Patagonia. Dice que vio cerdos con el ombligo en el lomo y unos pájaros cuyas hembras empollaban en las espaldas del macho. También dice que al primer indígena que encontraron en la Patagonia le pusieron enfrente un espejo y que aquel gigante enardecido perdió el uso de la razón por el pavor de su propia imagen.

A partir de esto, el europeo empieza a crearse una imagen perturbadora del nativo latinoamericano. Además, el hombre europeo al empezar a tener esa idea tan negativa sobre América acuña imágenes distorsionadas sobre nuestro continente. Es el caso de los grabados del belga Théodore de Bry quien representa hombres torturados y comidos por perros, incluso, nos configura como caníbales.

Hoy en día, este discurso nos parece absurdo, pero, en aquel entonces, esa manera de imaginarnos era creíble dadas las circunstancias de que sólo había una única opinión al respecto ya que no todos podían ir a ver esa realidad creada y plasmada por los europeos. García Márquez en su conferencia *La soledad de América Latina* al referirse a nuestro continente dice:

“Poetas y mendigos, músicos y profetas, guerreros y malandrines, todas las criaturas de aquella realidad desafortunada hemos tenido que pedirle muy poco a la imaginación, porque el desafío mayor para nosotros ha sido la insuficiencia de los recursos convencionales para hacer creíble nuestra vida”.



Colegio Alemán
Córdoba

Por esta razón, se produce la soledad latinoamericana a causa de la mirada que crea el europeo sobre el nuestro continente; a causa del abandono creado por ellos a partir de esta mirada distorsionada. Para los europeos éramos muy diferentes e, incluso, “inferiores” a ellos.

En América Latina se advierte una gran heterogeneidad de culturas y etnias que van desde el Estrecho de Magallanes hasta el extremo opuesto en América del Norte: allí, en ese vasto territorio, cada provincia, cada región, tiene una o más culturas distintas con diferentes comidas, bailes, creencias, etc. Por eso, la transculturización o proceso de intercambio entre dos culturas diferentes depende de lo que esos universos socio-culturales negocian entre sí y, en el caso de nuestro continente, de lo que han adoptado en especial de los europeos y de lo que ellos nos quisieron imponer, allá en el inicio y durante el proceso de colonización.

En suma, podemos comprobar lo complejo que resulta estudiar la(s) literatura(s) y cultura(s) latinoamericana(s). Los procesos de mestizajes han ido creando nuevas culturas y haciendo un continente muy variado en cada rincón. Esto evidencia el porqué es muy difícil de estudiar ya que no todo se puede homogeneizar. De lo contrario, estaríamos quitando la esencia de América Latina que es la heterogeneidad de culturas. En palabras de Raúl Bueno, “*la heterogeneidad es la condición esencial de América Latina*”▪